

Cambridge University Press

978-1-108-05579-6 - The Works of Sir William Jones: Volume 11

Edited by Lord Teignmouth

Frontmatter

[More information](#)

## CAMBRIDGE LIBRARY COLLECTION

*Books of enduring scholarly value*

### **Perspectives from the Royal Asiatic Society**

A long-standing European fascination with Asia, from the Middle East to China and Japan, came more sharply into focus during the early modern period, as voyages of exploration gave rise to commercial enterprises such as the East India companies, and their attendant colonial activities. This series is a collaborative venture between the Cambridge Library Collection and the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, founded in 1823. The series reissues works from the Royal Asiatic Society's extensive library of rare books and sponsored publications that shed light on eighteenth- and nineteenth-century European responses to the cultures of the Middle East and Asia. The selection covers Asian languages, literature, religions, philosophy, historiography, law, mathematics and science, as studied and translated by Europeans and presented for Western readers.

### **The Works of Sir William Jones**

A renowned Enlightenment polymath, Sir William Jones (1746–94) was a lawyer, translator and poet who wrote authoritatively on politics, comparative linguistics and oriental literature. Known initially for his Persian translations and political radicalism, Jones became further celebrated for his study and translation of ancient Sanskrit texts following his appointment to the supreme court in Calcutta in 1783. He spent the next eleven years introducing Europe to the mysticism and rationality of Hinduism through works such as his nine 'Hymns' to Hindu deities and his translation of the Sanskrit classic *Sacotalá*, influencing Romantic writers from William Blake to August Wilhelm Schlegel. Volume 11 of his thirteen-volume works, published in 1807, contains most of Jones' *Histoire de Nader Chah* (1770), a memoir of the famed Iranian ruler, translated into French from the Persian. Commissioned by the king of Denmark, this was Jones' first publication. Widely praised, it established him as a pre-eminent orientalist.

Cambridge University Press

978-1-108-05579-6 - The Works of Sir William Jones: Volume 11

Edited by Lord Teignmouth

Frontmatter

[More information](#)

---

Cambridge University Press has long been a pioneer in the reissuing of out-of-print titles from its own backlist, producing digital reprints of books that are still sought after by scholars and students but could not be reprinted economically using traditional technology. The Cambridge Library Collection extends this activity to a wider range of books which are still of importance to researchers and professionals, either for the source material they contain, or as landmarks in the history of their academic discipline.

Drawing from the world-renowned collections in the Cambridge University Library and other partner libraries, and guided by the advice of experts in each subject area, Cambridge University Press is using state-of-the-art scanning machines in its own Printing House to capture the content of each book selected for inclusion. The files are processed to give a consistently clear, crisp image, and the books finished to the high quality standard for which the Press is recognised around the world. The latest print-on-demand technology ensures that the books will remain available indefinitely, and that orders for single or multiple copies can quickly be supplied.

The Cambridge Library Collection brings back to life books of enduring scholarly value (including out-of-copyright works originally issued by other publishers) across a wide range of disciplines in the humanities and social sciences and in science and technology.

Cambridge University Press

978-1-108-05579-6 - The Works of Sir William Jones: Volume 11

Edited by Lord Teignmouth

Frontmatter

[More information](#)

---

# The Works of Sir William Jones

VOLUME 11

EDITED BY  
LORD TEIGNMOUTH



Cambridge University Press  
978-1-108-05579-6 - The Works of Sir William Jones: Volume 11  
Edited by Lord Teignmouth  
Frontmatter  
[More information](#)

---

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town,  
Singapore, São Paulo, Delhi, Mexico City

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

Information on this title: [www.cambridge.org/9781108055796](http://www.cambridge.org/9781108055796)

© in this compilation Cambridge University Press 2013

This edition first published 1807

This digitally printed version 2013

ISBN 978-1-108-05579-6 Paperback

This book reproduces the text of the original edition. The content and language reflect the beliefs, practices and terminology of their time, and have not been updated.

Cambridge University Press wishes to make clear that the book, unless originally published by Cambridge, is not being republished by, in association or collaboration with, or with the endorsement or approval of, the original publisher or its successors in title.

Cambridge University Press  
978-1-108-05579-6 - The Works of Sir William Jones: Volume 11  
Edited by Lord Teignmouth  
Frontmatter  
[More information](#)

THE  
WORKS  
OF  
SIR WILLIAM JONES.

---

WITH  
THE LIFE OF THE AUTHOR,  
BY  
LORD TEIGNMOUTH.

---

IN THIRTEEN VOLUMES.

---

VOLUME XI.

---

LONDON:

PRINTED FOR JOHN STOCKDALE, PICCADILLY;  
AND JOHN WALKER, PATERNOSTER-ROW.

---

1807

Cambridge University Press

978-1-108-05579-6 - The Works of Sir William Jones: Volume 11

Edited by Lord Teignmouth

Frontmatter

[More information](#)

---

**Printed by T. DAVISON,  
Whitefriars.**

## CONTENTS

TO

*THE ELEVENTH VOLUME.*

L'HISTOIRE DE NADER CHAH.		PAGE
INTRODUCTION.		
Sommaire de ce qui a précédé l'elevation de Nader Chah	- - - - -	I
LIVRE I.		
<i>Depuis la Naissance de Nader Chah jusqu'à la Resto- ration de Chah Thabmasp en Meched.</i>		
CHAP. I.—De la famille & naissance de Nader Chah	- - - - -	37
CHAP. II.—Les premières actions de Nader	-	40
CHAP. III.—Les forces de Nader marchent vers Me- ched, pour dissiper les mécontents	-	45
CHAP. IV.—Guerre de Nader avec Melek Mah- moud, gouverneur de Seiftan	- -	48
CHAP. V.—Prises de plusieurs châteaux d'Abiverd		52
CHAP. VI.—Riza Kuli Khan est revêtu du com- mandement en chef de l'armée royale	-	58
CHAP. VII.—Mohammed Khan Turcman est fait commandant en chef	- - -	64
CHAP. VIII.—Affaires de Serkhès	- -	73
CHAP. IX.—Siège de Kourgan, & quelques autres détails	- - - - -	75
VOL. IX.		

## CONTENTS.

	PAGE
CHAP. X.—Chah Thahmasp se détermine à ren- contrer Melek Mahmoud - - -	80
CHAP. XI.—Mort de Fath Ali Khan Kagiâr - -	86
CHAP. XII.—Prise de Mechehed - -	88
CHAP. XIII.—L'armée de Nader marche vers Kha- bouchan - - -	91
CHAP. XIV.—Commencement de l'anné 1726	97
CHAP. XV.—Melek Mahmoud & Melek Ifhak sont mis à mort - - -	103
CHAP. XVI.—L'armée marche vers Kaïn; narration de la bataille de Sencan - - -	104
CHAP. XVII.—Premières tranfactions de l'année 1727 - - -	111
CHAP. XVIII.—Bataille d'Ibrahim Khan, donnée contre les Kiurdes & les Turcmans -	118
CHAP. XIX.—Troubles d'Asterabad, & la mort de Zou'lfikhar Khan - - -	121

## LIVRE II.

*Depuis la Guerre contre les Afgans jusqu'au Détrône-  
ment de Chah Thahmasp.*

CHAP. I.—Description allégorique du printemps pour l'année 1728 - - -	126
CHAP. II.—Affaires des Afgans d'Hérât - -	128
CHAP. III.—Expédition d'Echeref contre le Kho- raffân; bataille de Mehmandoft -	138
CHAP. IV.—Sur ce qui arrive dans cet intervalle	142
CHAP. V.—Bataille de Serdé khar - -	144
CHAP. VI.—La bataille de Mourtchekort -	146
CHAP. VII.—Isfahan recouvré - -	152
CHAP. VIII.—L'armée marche contre Chiraz	156
CHAP. IX.—Overture de l'année 1729 -	164
CHAP. X.—Commencement de la guerre avec les Turcs; prise de Nehavend - -	169



## CONTENTS.

	PAGE
CHAP. XI.—Conquête d'Hamadan & de Kerman- chahan - - - - -	171
CHAP. XII.—L'armée marche vers Tauris -	176
CHAP. XIII.—Nader se rend maître de Demdem, de Merghé, & de Tauris - - - -	180
CHAP. XIV.—Défaite d'Ibrahim Khan -	187
CHAP. XV.—L'armée marche vers le Khoraffan pour punir les Afgans - - - - -	192
CHAP. XVI.—Ce qui arrive à Mechehed -	195
CHAP. XVII.—Premières actions de l'année 1730	200
CHAP. XVIII.—Siège de Ferah - -	210
CHAP. XIX.—Révolte d'Allagar Khan -	216
CHAP. XX.—Bataille de Kebouterkhan -	218
CHAP. XXI.—Les Afgans prennent le château d'Oubé - - - - -	220
CHAP. XXII.—Reddition d'Hérat - -	221
CHAP. XXIII.—Prise de Ferah - -	223
CHAP. XXIV.—Chah Thahmasp fait un traité de paix avec les Turcs - - - - -	231
CHAP. XXV.—Commencement de l'année 1731	237
CHAP. XXVI.—L'armée entre en Irak -	242

## LIVRE III.

*Depuis le Couronnement de Chah Abbas jusqu'à celui  
de Nader Chah dans les Plaines de Mogan.*

CHAP. I.—L'armée arrive à Isfahan, & Chah Thahmasp est détrôné - - - - -	245
CHAP. II.—L'armée s'achemine vers Bagdad	252
CHAP. III.—Premiers événemens de l'année 1732	266
CHAP. IV.—L'armée arrive à Kercouk -	277
CHAP. V.—Défaite & mort d'Osman Pacha, général des Turcs - - - - -	285
CHAP. VI.—L'armée va contre Mohammed Khan, qui est défait - - - - -	291

## CONTENTS

	PAGE
CHAP. VII.—Transactions du Commencement de Panné 1733 - - -	299
CHAP. VIII.—L'armée marche vers le Chirvan	303
CHAP. IX.—Conquête du Chirvan - -	306
CHAP. X.—Siège de Cangé - -	315
CHAP. XI.—Ce qui arrive pendant le siège de Cangé - - - -	320
CHAP. XII.—L'année 1734. Paix avec les Russes	323
CHAP. XIII.—Abdalla Pacha, général des Turcs, est tué près d'Eriwan - - -	326
CHAP. XIV.—Reddition de Cangé, Teflis, & Eri- van - - - -	335
CHAP. XV.—L'armée avance des Derbend -	339
Traduction littérale des vers de la première partie	349

## LIVRE IV. PARTIE II.

*Depuis l'Élévation de Nader au Trône de Perse jusqu'à  
la Prise de Kandabar.*

CHAP. I.—L'armée arrive à Mogan - -	355
CHAP. II.—Nader est élevé au trône de Perse -	363
CHAP. III.—Transactions de l'année 1735 -	368
CHAP. IV.—L'armée royale marche vers le pays montagneux de Bakhtiari - - -	376
CHAP. V.—Evénemens de l'année 1736 -	387
CHAP. VI.—Affaires du Balougeftan - -	394
CHAP. VII.—Conquête de Balkhe - -	397

## LIVRE V.

*Depuis la Prise de Kandabar, jusqu'au Retour de  
l'Expédition des Indes.*

CHAP. I.—Commencement de l'année 1737 -	408
CHAP. II.—Les ambassadeurs de l'empereur Otto- man arrivent à la cour de Perse - -	415
CHAP. III.—L'armée marche vers l'Indoftan, & prend Gaznin & Cabul - - -	418

Cambridge University Press

978-1-108-05579-6 - The Works of Sir William Jones: Volume 11

Edited by Lord Teignmouth

Frontmatter

[More information](#)

## CONTENTS.

	PAGE
CHAP. IV.—Le prince Riza Kuli est fait vice-roi de Perse - - - -	430
CHAP. V.—Prise de Pichaver - - - -	433
CHAP. VI.—Description de la bataille entre Na- der Chah & Mohammed Chah, empereur de l'Inde. Prise de Delhi - - - -	439
CHAP. VII.—Evénemens de l'année 1738 - - - -	452
CHAP. VIII.—L'armée marche vers Sind. Kho- daiar Khan est fait prisonnier - - - -	468

Cambridge University Press

978-1-108-05579-6 - The Works of Sir William Jones: Volume 11

Edited by Lord Teignmouth

Frontmatter

[More information](#)

---

HISTOIRE  
DE  
NADER CHAH,  
CONNU SOUS LE NOM DE  
THAHMAS KULI KHAN,  
EMPEREUR DE PERSE.  
TRADUITE D'UN MANUSCRIT PERSAN,  
PAR ORDRE DE SA MAJESTÉ  
*LE ROI DE DANNEMARK.*  
AVEC  
DES NOTES CHRONOLOGIQUES, HISTORIQUES, GEOGRAPHIQUES.  
ET  
UN TRAITÉ SUR LA POÉSIE ORIENTALE.

VOL. IX.

B

Cambridge University Press

978-1-108-05579-6 - The Works of Sir William Jones: Volume 11

Edited by Lord Teignmouth

Frontmatter

[More information](#)

---

SA MAJESTE

C H R E T I E N VII.

PAR LA GRACE DE DIEU

ROI DU DANNEMARK ET DE LA NORWÈGE, DES  
GOTHS, ET DES VANDALES,DUC DE SLESVIC, HOLSTEIN, STORMARN,  
ET DITTMARSHEN,COMTE D'OLDENBOURG ET DELLMENHORST,  
&c. &c. &c.

SIRE,

UNE Traduction, faite par les Ordres de Votre Majesté, emprunte son lustre des augustes auspices sous lesquels elle a été entreprise; daignez donc souffrir que, laissant à mon auteur l'enthousiasme de la flatterie Orientale, je ne fasse mention de son Héros que pour relever un contraste qui m'a frappé. C'est au successeur légitime d'une suite de Rois, aussi anciens qu'illustres, que je présente ce NADER CHAH, usurpateur, & d'une origine obscure. Le crime & la terreur conduisirent ce fameux guerrier à la fortune, par une voie remplie d'alarmes & de dangers. L'admiration & la confiance des peuples, déjà fixées au pied du trône de Votre Ma-

jefté, lui ouvrent une carrière auffi brillante qu'heureufe. Nader craignit la lumière du fa-voir, & tâcha de détruire les fcience dans fes états ; Votre Majesté, véritable appréciatrice du génie, lui confiera fans peine les annales de Son règne. Il fuffira à Ses hiftoriens d'être éclairés, & fidelles ; ils ne feront pas obligés, comme celui de Nader, de donner au destructeur le mafque du conquérant, à l'oppreffeur ces magnifiques titres que la bouche fervile accorde, & que le cœur honnête refuse à l'injustice & à la tyrannie. Mais, SIRE, fi d'autres ont l'honneur d'achever le contrafte que j'ébauche, & de faire fentir à la poftérité la différence qu'il y a entre la baffeffe de l'adulation & le pur encens de la vérité, j'aurai du moins l'avantage de les avoir devancés dans une route, que la gloire de Votre Nom rendra fi facile, ainfi que dans le zèle & le très-profond respect avec lesquels je fuis,

DE VOTRE MAJESTE',

*Le très-humble &*

*très-obéiffant ferviteur,*

WILLIAM JONES.



## PREFACE DU TRADUCTEUR

---

CET Ouvrage n'est point entièrement inconnu; un \* Auteur Anglois, dans l'agréable récit de ses voyages, a fait mention d'une vie de NADER CHAH, écrite en Persan; mais, il ajoute, qu'il est peu probable qu'elle paroisse jamais en Europe. En effet, pour que le public fût enrichi de ce rare présent, il a fallu que le destin le fît tomber entre les mains d'un Roi distingué par son amour pour les Belles-Lettres, & par la délicatesse de son goût; ce qui n'étoit pas un bonheur facile à prévoir. Chargé par les ordres de ce Monarque de traduire & de publier ce manuscrit, je désirerois de mon côté pouvoir satisfaire le lecteur, en lui donnant une parfaite connoissance de l'auteur que je traduis; mais, mes recherches à cet égard ayant été vaines, il faut qu'il se contente de mon opinion. J'avoue d'abord, que je ne suis pas de l'avis de l'écrivain que je viens de citer, qui annonce mon auteur comme

\* Hanway.

## vi PREFACE DU TRADUCTEUR.

un général ou un commandant ; il me paroît plutôt un homme d'un savoir profond, d'une éloquence agréable, & parfaitement versé dans la littérature Orientale, ainsi que dans la poésie de son pays. Ses notions sur l'art militaire, la manière dont il décrit les batailles, ne conviennent nullement à un guerrier ; elles s'accordent bien mieux avec le titre de Mirza, qui signifie homme d'étude, lorsqu'il précède le nom propre ; celui de Khan, qui s'y trouve joint, prouve seulement que le savoir, en Asie, est le chemin de la fortune, aussi-bien que celui de la gloire. Comme il n'y a que douze ans que cette histoire a été écrite, il est probable que Mirza Mohammed Mahadi Khan de Mazenderan vit encore, à moins qu'il n'ait péri dans quelque danger semblable à ceux qu'il décrit, & qui étoient si fréquens dans sa patrie aux temps malheureux qu'il déplore : cependant le récit de ces rebellions perpétuelles, souvent compliquées, & renouvelées aussitôt qu'appaisées, a quelque chose de sec & de fatigant. L'auteur l'a senti lui-même ; ainsi, lorsqu'il n'a pas eu des événemens grands & frappans à raconter, il a tâché de faire supporter la minutie, & même quelquefois l'obscurité de sa narration, par des morceaux de poésie Persane aussi bien choisis que placés. Ces essais de Rhétorique Orientale sont sur-tout admirables dans les descriptions variées du printemps, qu'il

PREFACE DU TRADUCTEUR, vii

donne au commencement de chaque année, & dans lesquelles, en général, il fait allusion à ce qui s'y est passé de plus remarquable. Cet ouvrage doit naturellement intéresser le public, & attacher le lecteur; les faits en sont si récents, qu'ils ne fauroient être effacés de notre mémoire, & n'ayant pas perdu leur degré de chaleur par une froide recherche dans des siècles reculés, ils ne se présentent à nous qu'avec ces charmes & cette importance que la vérité & l'authenticité donnent aux moindres événemens.

Après avoir ainsi rendu justice à mon auteur, je ferai plus concis sur ce qui me regarde moi-même & ma traduction. Je dois d'abord assurer le lecteur, que j'ai tâché de lui donner une idée exacte de l'original Persan, en le traduisant aussi littéralement qu'il m'a été possible; en cela j'ai suivi & mes ordres & mon inclination. Nous avons assez d'histoires Asiatiques habillées à l'Européenne, j'ai laissé à celle-ci ses ornemens naturels: je n'ai orné aucun détail; j'ai suivi l'élévation ou l'abaissement du style, comme je les ai trouvés. Le peu de mots que je puis avoir ajoutés n'ont été que pour écarter des ambiguïtés attachées à la différence d'idiomes; je n'ai retranché que dans les endroits où les allusions étoient ou trop éloignées ou trop absurdes pour nous; que quand les expressions à force d'être outrées devenoient ridicules à l'imagination calme

## viii      PREFACE DU TRADUCTEUR.

de nos climats. Si j'ai hasardé de donner une traduction rimée des vers que j'ai trouvés, dans le corps de cette Histoire, j'en ai ajouté une littéraire à la fin de chaque partie.

On trouvera dans mes Notes un index Géographique des principales villes & provinces dont cet ouvrage fait mention, mais j'ai été forcé de passer sous silence ce qui concerne plusieurs tribus, villages, & forteresses, dont on ne voit nulle trace dans les livres de géographie Orientale que j'ai consultés.

Quant au traité sur la poésie Asiatique que j'ai ajouté à cette histoire, comme une espèce de commentaire sur le goût poétique dans lequel elle est écrite, s'il s'y trouve quelques erreurs, j'en appelle au jugement impartial du lecteur savant ; il considèrera sans doute combien il étoit difficile d'entendre parfaitement des Odes dont le ton sublime, & chargé d'ornemens, embarrasse même ceux dans la langue desquels elles sont écrites, sur-tout étant privé du secours d'un bon commentaire, si nécessaire dans ces occasions. Au reste, comme il m'a été prescrit d'écrire cet ouvrage en François, j'espère qu'on excusera la témérité que j'ai eue, en entreprenant une traduction si difficile dans une langue qui n'est pas ma langue naturelle \*. Je ne dirai pourtant point

\* Mr. Salmon, Auteur du Dictionnaire Etymologique intitulé *Stemmata Latinitatis*, &c. ayant été chargé de revoir ce

PREFACE DU TRADUCTEUR. ix

avec le Romain, qui publia un ouvrage Grec, que j'ai commis des fautes volontaires, afin qu'elles fissent connoître quelle étoit ma patrie ; au contraire, j'avoue que je n'ai rien oublié pour me mettre en état d'offrir un style correct, que j'ai reçu avec empressement tous les avis qui m'ont été donnés à ce sujet, & accepté avec reconnoissance les secours qui m'ont été offerts.

volume, a cru devoir corriger l'Orthographe d'après le modèle qu'a tracé l'Académie Française dans la dernière édition de son Dictionnaire : il a changé en expressions Françaises les Anglicismes qui étoient échappées au savant traducteur ; et, suivant le plan de ce dernier, le peu de mots que Mr. Salmon s'est permis d'ajouter n'ont été que pour écarter des ambiguïtés attachées à la différence d'idiomes.

## CHRISTIANUS VII.

REX DANIÆ.

## GEORGIO III.

MAGNÆ BRITANNIÆ REGI, S.D.

*CHRISTIANUS* Septimus, Dei gratiâ, rex *Daniæ, Norvegiæ, Vandalorum, Gotthorumque,* dux *Slesvici, Holsatiæ, Stormariæ,* atque *Dittmarskiæ,* comes in *Oldenburg ac Delmenhorst, &c. &c.* Serenissimo ac potentissimo principi domino *Georgio Tertio,* eâdem gratiâ, *Magnæ Britanniciæ, Franciæ,* et *Hiberniæ* regi, fidei defensori, duci *Brunsvicensi,* et *Luneburgensi,* Sacri *Romani* Imperii Archithesaurario, et Electori, &c. &c. fratri, affini, et consanguineo, et amico nostro carissimo, salutem! Serenissime et potentissime princeps, frater, affinis, consanguinee, et amice carissime! Annuentes precibus subditi cujusdam Majestatis Vestræ, viri eruditi, et linguarum Orientis peritissimi, Collegii Academiae Oxoniensis Socii *Gul. Jones,* qui, *nobis desiderantibus, opus historicum vitæ Naderi Shâh è Persico in Gallicum idioma à se magnâ cum diligentia translatum nuper in lucem emisit,* eoque labore feliciter exantlato, expectationi nostræ ex affe satisfaciens calculum nostrum meruit, hoc ei nostræ benevolentiae testimonium, quod à nobis sibi decenter

[ xi ]

expetiit, denegare noluimus, sed amicitia Majestatis Vestrae in nos sincerâ freti, *eundem clementiae et benevolentiae ejus regiae, pro eo quo ipsa bonas literas, et earum cultores prosequi dignatur, favore eximio, de meliori commendatum esse amicè et fraterne cupimus; gratiam eo nomine Majestati Vestrae insignem habituri, et si qua in re possumus, referre paratissimi*; cui, quod reliquum est, divini numinis tutelam ad perenne summæ facilitatis incrementum toto animo apprecamur. Dabantur in regiam nostrâ *Christianburg* die XV. mensis *Februarii*, anno 1771 regniq[ue] nostri sexto.

MAJESTATIS VESTRÆ

Bonus Frater, Affinis, Confanguineus et Amicus,

CHRISTIAN.

Ad Regem Magnæ Britanniae,

Dominum *Georgium III.*

A MONSIEUR MONSIEUR LE BARON  
OSTEN.

---

MONSIEUR,

SOUFFREZ que je vous témoigne ma reconnaissance pour la flatteuse distinction dont Sa Majesté a bien voulu m'honorer. Je regarde comme un des plus grands bonheurs de ma vie d'être né dans le siècle d'un Roi, qui fait employer et récompenser les talents. De combien ce bonheur n'augmenteroit-il pas, si mes desseins, et mes occupations dans ma patrie, me permettoient d'aller me jeter aux pieds de Sa Majesté, et de contempler dans sa Capitale le second renouvellement des Lettres et des Beaux Arts. Cependant, d'ici même, je ne perdrai jamais de vue les influences propices que sa protection répand sur le savoir, et si je vis assez pour finir *L'Histoire générale de ce Siècle*, ouvrage, que j'ai projeté depuis long-temps, ce sera au nom de CHRETIEN VII. que je croirai devoir son vrai lustre. Permettez-moi, Monsieur, d'ajouter en ce lieu une réflexion qui m'a frappé en recevant le diplôme, par lequel Sa Majesté m'agrège à Sa Société Royale des Sciences. On ce sauroit, en voyant un tel asile des belles-lettres s'élever



[ xiii ]

dans un empire du nord, s'empêcher d'admirer les décrets de la providence dans la révolution des événemens. Ce fut de la Gothie que fortit l'effaim de courageux guerriers, qui éteignirent la lumière du favior dans l'Europe en arrachant aux Romains l'empire du monde ; c'est dans ces mêmes régions que le favior revit sous les auspices d'un Monarque qui l'apprécie, et le protège.

J'ai l'honneur,

Monfieur, d'être votre très-humble,

et très-obéissant Serviteur,

12 Mai, 1771.

W. JONES.

## PREFACE DE L'AUTEUR.

---

Au nom de Dieu clément & miséricordieux !

CEUX qui possèdent le fàvoir & sont doués de la sagesse, connoissent, que quand les temps sont remplis de troubles & de confusions, quand la fortune favorise les désirs de l'injuste, le suprême Modérateur de l'univers, l'Arbitre de toutes choses fait paroître parmi les hommes un élu qu'il remplit de l'effusion de son éternelle merci ; qu'il étend son bras sur le monde, pour adoucir par la baume de sa clémence les blessures du cœur de l'opprimé ; qu'il laisse goûter au méchant le poison de ses funestes succès, mais qu'il récompense la justice par les douceurs de sa bonté.

Ces vérités sont prouvées par les prospérités merveilleuses de la vie de sa très-haute Majesté, douée de force & de pouvoir, possèdent les richesses d'Alexandre & les dignités de Dara ; de ce redoutable destructeur de ses ennemis dans le champ du combat ; de ce Héros, trop grand pour recevoir ou bénéficier ou injurer par la louange ou le blâme, lui, qui manifesta le pouvoir de Dieu, & ne paya un tribut d'adoration qu'à lui seul ; qui déploya au loin ses victorieuses bannières ; dont le trône fut exalté, la fortune prospère ;

## PREFACE DE L'AUTEUR.

xv

dont la splendeur éclaira l'univers ; guerrier, armé d'un bras tout puissant ; héros, qui à l'aide de son fabre éclatant prit possession de tous les royaumes du monde ; chef, dont les flèches aigues firent trembler la terre, & dont la lance perçante alarma même le firmament ; à l'approche duquel la douce voix de l'espérance parvint aux oreilles des mortels, & dont la libéralité fit découler autour de lui mille torrens de délices ; le lion rugissant du siècle, & le plus grand monarque du monde ; le plus illustre Souverain, qui donna le diadème aux rois de l'Inde & du Turquestan : le puissant conquérant, l'arbitre très-clément, le sultan Abou Seif Nader Chah. Ainsi que le soleil, il disperçoit autour de lui les rayons de sa gloire ; comme l'alchimiste, il changeoit tout en or pur, & répandoit de tous côtés les flots de sa munificence. Il se soutint dans sa naissante fortune par sa prudence & son intrépidité, jusqu'au temps où la terre d'Iran fut abreuvée de sang, & où l'étendard de la révolte fut arboré dans toutes les parties de l'empire, comme dit le poëte,

\* “ L'Iran par l'injustice, à la fin harassé,

“ Va punir les Afgans, qui l'avoient opprimé.

Dans ce temps le trône impérial étoit foulé aux pieds par des usurpateurs ; les flammes de la violence & de la rapine éclatoient à la fois en

## xvi            PREFACE DE L'AUTEUR.

tous lieux. Les gouverneurs, les chefs de tribus se révoltèrent ouvertement, & parmi les petits, ainsi que parmi les grands, tout fut en mouvement dans la Perse. Depuis Kandehar jusqu'à Isfahan la tribu de Galgeh remplit les plaines de désolation. En Hérat les Abdalis, en Chirvan les Leczies suscitèrent des troubles : plusieurs aventuriers se mirent à la tête des révoltés, & levèrent des armées de rebelles en diverses provinces ; dans ce nombre furent, à Fars, un homme d'une race inconnue, qui prit le nom de Sefi Mirza ; dans le Kerman, Seïd Ahmed Nevadeh Mirza Daoud ; dans le Balougestan & le Bender, Soltan Mohammed, qui par dérision fut surnommé Ker Sovar (ou le Cavalier aux ânes) ; dans Gianki, un homme du peuple nommé Abbas ; dans le Ghilan, Ismaïl ; enfin dans le Khorassan, le prétendant Melek Mahmoud Seïfani.

Les Turcs s'étoient rendus maîtres de l'Azerbigian, depuis Arpehtchaï jusqu'à *Sultania* & Abher, & depuis Kermanschah jusqu'à Ghezaz. Les usurpations des Russes commençoient à Derbend, & s'étendant aussi loin que le Mazenderan comprennoient toutes les frontières de l'empire. Outre tous ces malheurs intestins & ces pertes étrangères, les Turcmans d'Asterabad renouveloient perpétuellement les désordres. Les tribus des Bakhtiaris, celle de Fili, les Kiurdes d'Arde-

## PREFACE DE L'AUTEUR.

xvii

Ian, & les Arabes d'Havifeh avoient entrepris de secourir le joug de l'obéissance; mais le livre sacré dit,

“ Dieu fera le repos aux travaux succéder ;

& le poëte ajoute,

“ Afin que les méchans soient contraints de céder.

Ainsi la Sageffe éternelle, qui gouverne le monde, ordonna que dans ces temps malheureux s'élèveroit un Monarque aussi magnifique que Feridoun, dont la grandeur & le pouvoir annoncroient la gloire du Créateur, & dont la prudente conduite montreroit les traces de la sagesse incréée dans un plus vif éclat. La vie fortunée de ce Héros fut destinée à répandre des traits de lumière dans tout l'univers, & les rayons de sa gloire à briller aux yeux des jeunes & des vieux.

Pour toutes ces raisons l'auteur a entrepris de donner à la postérité le récit détaillé de la vie de l'incomparable conquérant; mais avant que d'entrer dans la narration suivie de ses grandes actions, il a trouvé nécessaire de raconter quelques-uns des événemens qui ont précédé son élévation.

Cette Histoire est écrite & embellie par Mohammed Mahadi, esclave de la cour de sa Majesté; dans laquelle il explique tout ce qui est arrivé depuis le commencement de la fortune

## xviii      PREFACE DE L'AUTEUR.

prospère de ce monarque ; afin que la Mémoire de ces admirables événemens s'étende, & se conserve parmi les hommes, & pour éterniser le nom du Héros, qui a rendu à l'Iran sa première grandeur ; qui a donné un nouveau lustre à la rose de cet empire, dont l'éclat terni par le souffle de l'adversité rendoit alors trop naturelle l'application de ces vers ;

- \* “ Ecoute les avis de ton ami sincère ;
- “ Tu vois fuir les beaux jours de l'aimable printemps :
- “ La rose sèche, hélas ! & l'aquilon fève
- “ Prépare au rossignol de douloureux accens.”
- “ Ce livre vous fera entendre la voix de la vérité.”